



CONVENIO ESPECÍFICO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL ENTRE EL INSTITUTO DE EDUCACIÓN SUPERIOR TECNOLÓGICO PÚBLICO DEL EJÉRCITO (IESTPE-ETE) "Sgto. 2º FERNANDO LORES TENAZOA" Y EL CENTRO DE IDIOMAS "VIRGEN DE LAS MERCEDES", PARA EL DESARROLLO DE ACTIVIDADES DE FORMACIÓN – CAPACITACIÓN EN EL IDIOMA INGLÉS BÁSICO A LOS ALUMNOS DEL 1er, 2do y 3er AÑO DEL INSTITUTO DE EDUCACIÓN SUPERIOR TECNOLÓGICO PÚBLICO DEL EJÉRCITO (IESTPE-ETE)

Conste por el presente documento, el Convenio Específico de Cooperación Interinstitucional que celebran de una parte, el **INSTITUTO DE EDUCACIÓN SUPERIOR TECNOLÓGICO PÚBLICO DEL EJÉRCITO (IESTPE-ETE) "Sgto. 2º FERNANDO LORES TENAZOA"**, con RUC N° 20131369124 debidamente representado por su Director el Sr. **Gral. Brig. Luis Nicolás CUEVA CARBAJAL**, identificado con DNI N° 43347169, con domicilio legal en la Av. Prolongación Paseo de la República S/N - Chorrillos, que en adelante se le denominará "**IESTPE - ETE**" y, de la otra parte, el **CENTRO DE IDIOMAS "VIRGEN DE LAS MERCEDES" - CIVIME**", debidamente representado por su Director, el Sr. **CrI. EP Jorge Luis SALAZAR GONZALES**, identificado con DNI N° 43318870 con domicilio legal en Av. Arequipa 1080, Cercado de Lima, que en adelante se le denominará "**EL CIVIME**", que proceden debidamente facultados conforme a sus leyes y reglamentación vigente, en los términos y condiciones siguientes:

CLÁUSULA PRIMERA: DE LAS PARTES

- 1.1 El **IESTPE-ETE**, con Decreto Supremo N° 0044 GU/DIRODIN del 13 de mayo de 1974 es el organismo que centraliza la formación capacitación y perfeccionamiento del personal auxiliar, en las especialidades que se requiera y proporciona apoyo a la instrucción técnica e investigación de las escuela del Ejército; Con Decreto Supremo N° 006-2004, se establece que los egresados de la Escuela Técnica del Ejército, son profesionales técnicos de carrera específica, con título a nombre de la Nación equivalente a los que otorgan los Institutos Superiores Tecnológicos; con Resolución de la Comandancia General del Ejército N° 0475 CGE/DIPLAN del 18 de Julio del 2011, que aprobó el cambio de denominación de la "Escuela Técnica del Ejército" por la de "Instituto de Educación Superior Tecnológico Público del Ejército "Sgto. 2º FERNANDO LORES TENAZOA"; con Código Modular 1663129 y 1150861 el Ministerio de Educación reconoce las carreras Técnicas del IESTPE-ETE, este al tener el rango de nivel superior tecnológico público se encuentra bajo la administración de la Ley N° 30512, Ley de Institutos y Escuelas de Educación Superior y de la Carrera Pública de sus docentes, los Lineamientos Académicos Generales para los institutos de Educación Superior y las Escuelas de Educación Superior Tecnológicas, está bajo la tutela de la RVM N° 178-2018-MINEDU y RVM N° 277-2019-MINEDU, el cual dispone que en la competencia curricular de la Empleabilidad es de carácter vinculante el desarrollo del idioma inglés en la formación profesional técnica (ordinarios).
- 1.2 El **CIVIME**, según Decreto Supremo N° 007-85-CCFFAA de julio del año 1985, el Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas y a lo acordado por los Ministros de Guerra, Marina y Aeronáutica, decretaron que el Centro de Idiomas "Virgen de las Mercedes" brindará la capacitación del personal de oficiales, personal subalterno y empleados civiles de las Fuerzas Armadas que en misión Oficial del Servicio, sean designados para seguir estudios de perfeccionamiento en el extranjero, así como a las Embajadas u otros Organismos Internacionales, pudiendo aprovechar la capacidad instalada para ampliar este servicio a personal ajeno a las FFAA, como contribución a los esfuerzos educativos del Estado. Es una Institución Educativa, sin fines de lucro, adscrita al Ejército del Perú, con trayectoria y experiencia de más de 45 años en el cual brinda el



servicio de enseñanza de idiomas inglés, francés, italiano, alemán, portugués, chino mandarín y quechua al Personal de las Fuerzas Armadas y Policía Nacional.

CLÁUSULA SEGUNDA: BASE LEGAL.

- 2.1. Constitución Política del Perú
- 2.2. Ley N° 28044 – Ley General de Educación
- 2.3. Decreto Supremo N° 004 – 2019. JUS, que aprueba el Texto Único Ordenado de la Ley N° 27444, Ley de Procedimiento Administrativo General.
- 2.4. Decreto Supremo N° 005-2015-DE, que aprueba el Reglamento de la Ley del Ejército del Perú.
- 2.5. Decreto Supremo N.º 009-2019-DE, que aprueba el Reglamento de las Escuelas e Institutos de Formación Profesional de las Fuerzas Armadas
- 2.6. Decreto Legislativo N° 1137, Ley del Ejército del Perú, regula la naturaleza jurídica, competencias, funciones y estructuras orgánica básica del Ejército del Perú.
- 2.7. Literal c), del numeral 5.1 del artículo 5 del Texto Único Ordenado de la Ley 30225 Ley de Contrataciones del Estado, aprobado por el Decreto Supremo N° 082-2019-EF.
- 2.8. Convenio marco de cooperación interinstitucional entre el Ejército del Perú y el Centro de Idiomas Virgen de las Mercedes – CIVIME.
- 2.9. Directiva N°005 – 2022/DIRADNE/P-3, formulación, suscripción y seguimiento de los convenios operación interinstitucional celebrados por el Ejército del Perú con entidades u organismos públicos y privados, nacionales o internacionales.

CLÁUSULA TERCERA: OBJETO

El presente convenio tiene por objeto establecer lazos de cooperación para unir esfuerzos, capacidades, competencias y recursos para desarrollar acciones coordinadas y/o conjuntas con la finalidad de contribuir a optimizar las funciones que realizan **LAS PARTES**, mediante las actividades de enseñanza del idioma INGLÉS nivel básico a los alumnos del 1er, 2do y 3er año del IESTPE-ETE, contribuyendo con ello al logro de los objetivos y metas institucionales de **LAS PARTES**, así como al mejor uso y aprovechamiento de sus capacidades, actividades curriculares que se desarrollan en la dirección del IESTPE-ETE citada en la parte introductoria del presente instrumento en horarios de la tarde que **LAS PARTES** dispongan.

CLÁUSULA CUARTA: DE LA DECLARACIÓN

El presente convenio se desarrollará dentro de la transparencia, modernización tecnológica y simplificación administrativa, principios que son reconocidos por las entidades participantes, garantizando el cumplimiento de los objetivos trazados.

CLÁUSULA QUINTA: DE LOS COMPROMISOS GENERALES

Para el cumplimiento del presente convenio, **LAS PARTES** se comprometen a:
DEL CIVIME

- 5.1 Brindar beneficios educativos en los costos de enseñanza en el idioma **INGLES** por el tiempo de duración que determinen **LAS PARTES** en el presente convenio.
- 5.2 Crear acceso en la página Web del CIVIME para promocionar el presente convenio y las bondades que tiene el IESTPE ETE.
- 5.3 Brindar servicios educativos de idioma inglés en la modalidad **PRESENCIAL** a los alumnos del **IESTPE-ETE** de acuerdo al siguiente detalle:



UUDD	AÑO	HORAS POR MODULO	MODALIDAD	EFFECTIVO	CICLO AL AÑO	CANTIDAD DE PROFESORES
Inglés BAS-1	1ER Año	36	PRESENCIAL	295	4	10
Inglés BAS-2		36				
Inglés BAS-3		36				
Inglés BAS-4		36				
Inglés BAS-3	2DO Año	36	PRESENCIAL	298	4	10
Inglés BAS-4		36				
Inglés BAS-5		36				
Inglés BAS-6		36				
Inglés BAS-9	3ER Año	36	PRESENCIAL	328	4	11
Inglés BAS-10		36				
Inglés BAS-11		36				
Inglés BAS-12		36				
TOTAL				921		31

- 5.4 Otorgar constancias y/o Certificados de estudios a los alumnos del 3^{er} año que hayan culminado de manera satisfactoria (aprobados) los estudios del idioma INGLÉS Básico, los cuales serán entregados hasta el 10 de diciembre del año en curso, previo cumplimiento del servicio total del presente convenio
- 5.5 Formular la calendarización y programación curricular.
- 5.6 Mediante su base de datos, llevar el control y seguimiento del desarrollo académico de cada estudiante.
- 5.7 El sistema y medios de evaluación es a determinación del CIVIME en coordinación con el IESTPE-ETE.
- 5.8 Supervisar el desarrollo de la instrucción y emitir informes correspondientes.
- 5.9 El CIVIME se compromete a otorgar ocho (08) becas del Idioma Ingles (pensión) y Dos (02) becas (pensión) para clases personalizadas al personal de Oficiales, Técnicos y Suboficiales de la planta orgánica de la Escuela Técnica del Ejército.
- 5.10 Brindar clases de reforzamiento y/o tutorías a los alumnos que tengan bajo rendimiento académico, previa solicitud y coordinación con el IESTPE-ETE.
- 5.11 El CIVIME, brindará las Clases de acuerdo al cuadro:

AÑO	INICIO	TERMINO	MODALIDAD	FRECUENCIA
1er	01 AGOSTO	18 OCTUBRE	PRESENCIAL	<p>1. Agosto y Septiembre:</p> <p>a. De lunes a viernes: Dos (02) horas académicas cada día</p> <p>b. Sábado: Cuatro (04) horas académicas</p> <p>2. Octubre:</p> <p>De lunes a viernes: Dos (02) horas académicas cada día.</p>



AÑO	INICIO	TERMINO	MODALIDAD	FRECUENCIA
2do	02 SEPTIEMBRE	14 NOVIEMBRE	PRESENCIAL	Lunes a Viernes: Cuatro (04) horas académicas cada día.
3ro	05 AGOSTO	29 NOVIEMBRE	PRESENCIAL	Lunes a Viernes: Cuatro (04) horas académicas cada día.

5.12 Requerimiento para el idioma Ingles:

ESPECIALIDAD	UDD	AÑO	HORAS UDD	HORAS POR SESIÓN	LUGAR	FECHA DE INICIO	FECHA DE TERMINO	Nº A LOS	BOOK
TODAS LAS ESPECIALIDADES POR AÑO	INGLES BASICO 1	1ER AÑO	36	2 HRS ACADÉMICAS L - V 04 HRS ACADÉMICAS	IESTPE-ETE	01/08/2024	17/08/2024	295	BOOK 1
	INGLES BASICO 2					19/08/2024	06/09/2024		BOOK 2
	INGLES BASICO 3					07/09/2024	24/09/2024		BOOK 3
	INGLES BASICO 4					25/09/2024	18/10/2024		BOOK 4
	INGLES BASICO 3	2DO AÑO	36	4 HRS ACADÉMICAS L - V	IESTPE-ETE	02/09/2024	12/09/2024	298	BOOK 3
	INGLES BASICO 4					13/09/2024	25/09/2024		BOOK 4
	INGLES BASICO 5					21/09/2024	31/10/2024		BOOK 5
	INGLES BASICO 6					04/11/2024	14/11/2024		BOOK 6
	INGLES BASICO 9	3ER AÑO	36	4 HRS ACADÉMICAS L - V	IESTPE-ETE	05/08/2024	15/08/2024	328	BOOK 9
	INGLES BASICO 10					16/08/2024	27/08/2024		BOOK 10
	INGLES BASICO 11					28/10/2024	08/11/2024		BOOK 11
	INGLES BASICO 12					11/11/2024	28/11/2024		BOOK 12

5.13 Las clases para los alumnos de 1^{er} año se realizarán de la siguiente manera:
 Lunes a sábado (agosto y setiembre) y de lunes a viernes (octubre); Modalidad PRESENCIAL
 Horarios : 1450 hrs a 1620 hrs de lunes a viernes.
 : 0800 hrs a 1100 hrs sábados



- 5.14 Las clases para los alumnos de 2^{do} año se realizarán de la siguiente manera:
Lunes a viernes: Modalidad PRESENCIAL
Horarios : 1450 hrs a 1620 hrs – 1630hrs a 1800 hrs
- 5.15 Las clases para los alumnos de 3^{er} año se realizarán de la siguiente manera:
Lunes a viernes: Modalidad PRESENCIAL
Horarios : 1450 hrs a 1620 hrs – 1630hrs a 1800 hrs

DEL IESTPE ETE

- 5.16 Brindar óptimas condiciones en el acceso a internet, este debe ser de manera permanente y sostenible por la IESTPE-ETE, a fin de que cada estudiante pueda recibir sus clases sin contratiempo alguno.
- 5.17 Garantizar la asistencia permanente de los alumnos a clases.
- 5.18 Difundir a través de su página Web la promoción del presente Convenio y las bondades que tiene el CIVIME.
- 5.19 Se compromete a cubrir los gastos que genere el servicio de educación para la formación – capacitación del idioma ingles nivel básico PRESENCIAL.
- 5.20 Formular la progresión del dictado de clases en coordinación con **EL CIVIME**.
- 5.21 Remite al **CIVIME** la progresión de los cursos previstos con 15 días de anticipación al inicio del nuevo ciclo.
- 5.22 Realizar el pago por concepto de: matricula, Material de Instrucción (libros Digitales) y mensualidad, de los alumnos del 1^{er}, 2^{do} y 3^{er} año de manera oportuna de acuerdo al cronograma establecido.
- 5.23 Realizar un informe sobre el cumplimiento, eficacia y puntualidad de los profesores de idiomas y comunicarlo al **CIVIME**.
- 5.24 Proporciona oportunamente la base de datos de los alumnos que harán uso del servicio.

CLÁUSULA SEXTA: METODOLOGÍA Y EVALUACIÓN

- 6.1 Escala de evaluación: El sistema de evaluación a emplearse es la vigesimal de cero (0) a veinte (20).
- 6.2 Nota mínima aprobatoria: Trece (13.00)
- 6.3 Evaluación de rezagados: Se aplica una nueva evaluación (Examen medio ciclo y final), cuando por razones justificadas el alumno no lo haya rendido, la misma que previa evaluación, autoriza el Director del IESTPE ETE.
- 6.4 Examen Medio Ciclo Rezagado: Sera administrada en aula, por el profesor de curso dentro de las 48 horas después de la primera evaluación y una sola vez por ciclo.
- 6.5 Examen de subsanación o recuperación: Se aplicará solo para el examen Final y una sola vez por ciclo, es aquella prueba diferente a la regular que rendirá el estudiante que haya salido desaprobado la misma que será administrada por el CIVIME, dentro del plazo de 48 horas después de finalizado el curso.
- 6.6 El resultado reemplazará la nota final desaprobatoria, la cual no deberá ser menor a trece (13.00).
- 6.7 Asistencia: El 15% de inasistencia por ciclo por estudiante representa automáticamente la separación definitiva del ciclo, por ende, no podrá desarrollar el siguiente ciclo, esta separación no afecta el monto económico de la presentación del servicio educativo con el IESTPE ETE pactado en el presente instrumento.
- 6.8 Son causales de inasistencia justificada: Por motivos de salud, servicio o guardia previamente corroborados y deportistas calificados concentrados para el campeonato inter escuelas, organizado por la FEDEMILPE.



- 6.9 El reporte de notas al **UESTPE ETE** será al concluir cada ciclo (Dentro de las 72 hrs de haber concluido el ciclo).
- 6.10 La formación – capacitación del idioma INGLES es aplicando la metodología dispuesta en el LIBRO FISICO del CIVIME.
- 6.11 La inasistencia masificada de los estudiantes por actividades institucionales propias del **UESTPE ETE**, no serán materia de ser recuperadas ni afectará el costo del servicio pactado en el presente instrumento, se dará estricto cumplimiento a la fecha de inicio y termino del convenio.

CLÁUSULA SÉPTIMA. COSTOS DE SERVICIOS

El **UESTPE ETE** aportará de manera oportuna, por la formación – capacitación el costo del servicio en dos (02) partes:

CRONOGRAMA DE PAGOS		
Cuota	Cantidad	Fecha
1ra Cuota	S./ 200,000.00	Agosto 2024
2da Cuota	S./ 178,000.00	Noviembre 2024

Haciendo la sumatoria TOTAL de TRESCIENTOS SETENTA Y OCHO MIL CON 00/100 SOLES (S/. 378,000.00)

El pago se realizará en moneda nacional mediante abono en su código de cuenta interbancaria (CCI) de acuerdo al servicio ejecutado, según lo establecido en el convenio, lo cual será notificado con la Orden de Servicio y previa presentación del comprobante de pago respectivo, para lo cual se deberá contar con la conformidad correspondiente y presentación del Informe Final del Área Usaria.

EL pago se efectuará mediante el abono en la cuenta N° 0011-153-0100002550-40; CCI N° 011-153-000100002550-40, del Banco BBVA Continental, correspondiente al CENTRO DE IDIOMAS VIRGEN DE LAS MERCEDES (CIVIME).

Código	Descripción	Unidad Medida	Precio S/.	Cantidad	Total, S/.
1	COSTOS DIRECTOS				
1.1	Matricula única	UU	50	921	46,050.00
1.2	Libro Top Notch (Físico) 1er Año	UU	180	295	53,100.00
1.3	Libro Top Notch (Físico) 2do Año	UU	180	298	53,640.00
1.4	Libro Top Notch (Físico) 3er Año	UU	180	328	59,040.00
1.5	Certificados	UU	120	328	39,360.00
2	COSTOS INDIRECTOS				
2.1	Movilidad Local 10 docentes 1er año	días	41.00	73	30,067.00
2.2	Movilidad Local 10 docentes 2do año	días	41.00	73	30,067.00
2.3	Movilidad Local 11 docentes 3er año	días	41.00	81	36,656.00
2.4	Movilidad Local 3 coordinador docentes	días	41.00	76	9,348.00
2.5	Refrigerio 10 docentes 1er año	días	5.00	73	3,667.00
2.6	Refrigerio 10 docentes 2do año	días	5.00	73	3,667.00
2.7	Refrigerio 11 docentes 3er año	días	5.00	81	4,470.00
2.8	Refrigerio 3 coordinador docentes 1er, 2do, 3er año	días	5.00	76	1,140.00
2.9	kit enseñanza 10 docentes 1er año	UU	60.00	4	2,400.00
2.10	kit enseñanza 10 docentes 2do año	UU	60.00	4	2,400.00
2.11	kit enseñanza 11 docentes 3er año	UU	60.00	4	2,640.00
2.12	kit enseñanza 3 coordinadores docentes 1er, 2do, 3er	UU	24.00	4	288.00
TOTAL					378,000.00



CLÁUSULA OCTAVA: DE LA COLABORACIÓN INTERINSTITUCIONAL

Para la adecuada coordinación, ejecución, seguimiento y supervisión del presente Convenio, **LAS PARTES** designan a los siguientes coordinadores Institucionales:

- Por el IESTPE-ETE, se designa a Jefe del Departamento de Formación Académica.
- Por el CIVIME, se designa a Sub Director.

CLÁUSULA NOVENA: DE LA VIGENCIA DEL CONVENIO

El plazo de vigencia del presente convenio es a partir de la suscripción de este Convenio hasta el 30 de noviembre de 2024

CLÁUSULA DÉCIMA: DE LAS MODIFICACIONES

LAS PARTES podrán incorporar, de mutuo acuerdo, modificaciones al presente convenio, mediante adendas, como resultado de las evaluaciones periódicas que se realicen durante el tiempo de su vigencia.

CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA: DE LA RESOLUCIÓN

Cualquiera de **LAS PARTES** podrá resolver el presente Convenio por las siguientes causales:

- 11.1 Incumplimiento de alguna de **LAS PARTES** de los compromisos asumidos en el presente Convenio, para cuyo efecto la parte afectada con el incumplimiento deberá remitir a la otra parte una comunicación simple dentro de los quince (15) días calendarios de producido el incumplimiento, para la subsanación respectiva dentro del plazo de diez (10) días calendario de recibida la comunicación, caso contrario la parte afectada podrá considerar automáticamente resuelto el presente Convenio.
- 11.2 Al primer incumplimiento del pago programado en el presente convenio.
- 11.3 Por caso fortuito o fuerza mayor que hagan imposible el cumplimiento de los fines y objetivos del presente Convenio.
- 11.4 Por acuerdo de **LAS PARTES**.

CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA: DE LA LIBRE ADHESIÓN Y SEPARACIÓN

En cumplimiento a lo establecido en el numeral 86.3 del artículo 86 del TUO de la Ley N° 27444, Ley del Procedimiento Administrativo General, **LAS PARTES** declaran expresamente que el presente convenio es de libre adhesión y separación. En virtud de ello, cualquiera de **LAS PARTES** podrá separarse del presente convenio previa notificación a la otra parte, con un mínimo de treinta (30) días calendario de anticipación, luego de lo cual la libre separación surtirá sus efectos.

En caso de operar la resolución de convenio o la libre separación, **LAS PARTES** acuerdan que las actividades que estuvieran desarrollándose proseguirán hasta su finalización.

CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA: DE LOS MECANISMOS ANTICORRUPCIÓN

LAS PARTES declaran que en la ejecución o cumplimiento del objeto del presente Convenio se obligan a conducir con honestidad, probidad, veracidad e integridad, sobre todo, a no cometer faltas administrativas y actos ilegales asociados a delitos de corrupción, adoptando mecanismos o medidas convenientes a fin de prevenir la posible comisión de actos de corrupción y/o cualquier acto vinculado con el mismo.



CLÁUSULA DÉCIMO CUARTA: DEL DOMICILIO Y LAS COMUNICACIONES

Toda comunicación que deba ser cursada entre **LAS PARTES** se entenderá válidamente realizada en los domicilios legales consignados en la parte introductoria del presente convenio. Los cambios de domicilio deberán ser puestos de conocimiento de la otra parte con cuarenta y ocho (48) horas de anticipación. Las comunicaciones se realizarán mediante documentos escritos cursados entre los representantes señalados en la parte introductoria del presente convenio.

CLÁUSULA DÉCIMO QUINTA: DE LA SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

LAS PARTES acuerdan que el presente Convenio se rige por las leyes peruanas y se celebra de acuerdo a las reglas de la buena fe y la común intención de las mismas. En ese espíritu, **LAS PARTES** tratarán en lo posible de resolver cualquier desavenencia o diferencia de criterios que se pudiera presentar durante el desarrollo y/o ejecución del Convenio, mediante el trato directo y el común entendimiento.

CLÁUSULA DÉCIMO SEXTO: DE LAS DISPOSICIONES FINALES

Estando **LAS PARTES** de acuerdo con todas y cada una de las cláusulas del presente convenio, lo suscriben en dos (02) ejemplares originales con igual valor, en la ciudad de Lima, a los 26 días del mes de Junio del año 2024.

"CIVIME"

O-104030074-O+
Jorge Luis SALAZAR GONZALES
Crl EP
Director del Centro de Idiomas
"Virgen De Las Mercedes"

"IESTPE-ETE"

O-22425273-O+
Luis Nicolás CUEVA CARBAJAL
Gral Brig
Director del Instituto de Educación Superior
Tecnológico Público del Ejército - ETE
"Sgto 2do Fernando Lores Tenazoa"